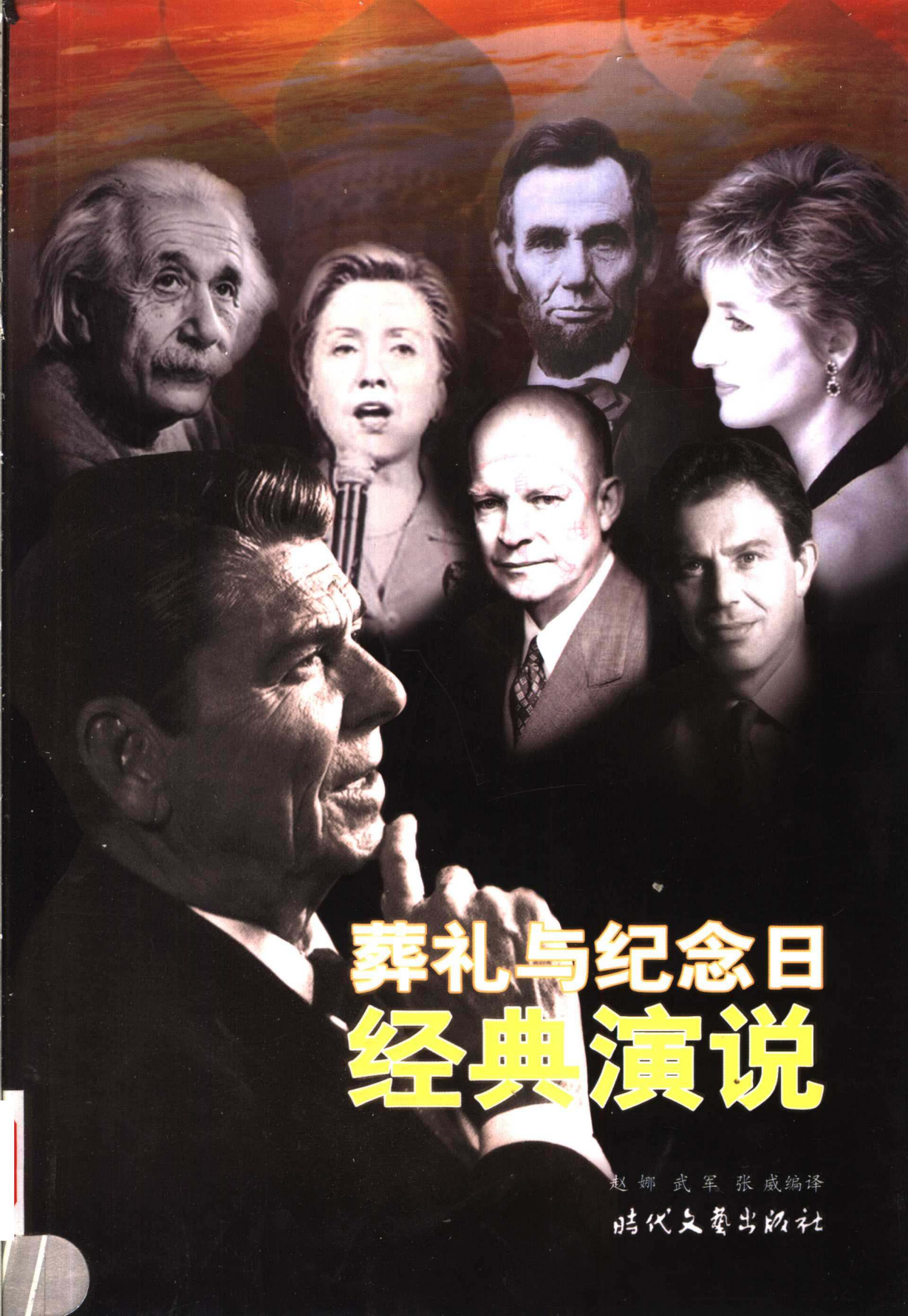




葬礼与纪念日 经典演说

赵娜 武军 张威编译

时代文艺出版社



葬礼与纪念日

经典演说

赵娜 武军 张威 编译

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

葬礼与纪念日经典演说 / 赵娜, 武军, 张威编译.

—长春: 时代文艺出版社, 2006. 1

ISBN 7-5387-2069-3

I. 葬… II. ①赵… ②武… ③张… III. 演说

—汇编—世界 IV. I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 146371 号

葬礼与纪念日经典演说

出 版	时代文艺出版社
地 址	长春市人民大街 4646 号
邮 编	130021
电 话	总编办:5638648 发行科:5677782
网 址	www.shidai.china.com
发 行	时代文艺出版社
印 刷	黑龙江新华印刷二厂
开 本	787 × 1092 毫米 1/16
字 数	300 千字
印 张	29.5
版 次	2006 年 1 月第 1 版
印 次	2006 年 1 月第 1 次印刷
定 价	59.80 元
版权所有	翻印必究



S The classic
Speeches
for funeral and remembrance day

目 录

伯里克利

生平简介	2
在阵亡将士国葬典礼上的演说	3

安东尼

生平简介	12
在安葬恺撒时的演说	13

亨利·李

生平简介	20
在华盛顿葬礼上的演说	21

韦伯斯特

生平简介	32
独立宣言永存	33

埃弗雷特

生平简介	38
在葛底斯堡的演说	39

雨果

生平简介	64
在巴尔扎克葬礼上的演说	65
悼念乔治·桑	68

加里森

生平简介	72
布朗之死	73

马志尼

生平简介 78

爱是灵魂通往上帝的阶梯 79

林肯

生平简介 82

在亨利·克雷葬礼上的演说 83

葛底斯堡演说 96

格里

生平简介 98

在林肯葬礼上的布道词 99

恩格斯

生平简介 108

在马克思墓前的演说 109

在燕妮·马克思墓前的演说 111

李卜克内西

生平简介 116

在马克思墓前的演说 117

左拉

生平简介 120

在莫泊桑葬礼上的演说 121

法朗士

生平简介 124

在左拉葬礼上的演说 125

福煦

生平简介 128

在拿破仑墓前的演说 129

丘吉尔

生平简介 132

在张伯伦葬礼上的演说 133

在劳合·乔治葬礼上的演说	137
在乔治六世葬礼上的演说	142
悼念富兰克林·罗斯福	147
爱因斯坦	
生平简介	152
悼念玛丽·居里	153
悼念保尔·埃伦菲斯特	155
悼念保尔·郎之万	159
在殉难烈士纪念碑前的演说	162
斯大林	
生平简介	164
悼列宁	165
阿·托尔斯泰	
生平简介	170
悼念高尔基	171
艾略特	
生平简介	174
悼念弗吉尼亚·伍尔夫	175
尼赫鲁	
生平简介	180
在圣雄甘地葬礼上的演说	181
莫洛托夫	
生平简介	186
在高尔基葬礼上的演说	187
胡志明	
生平简介	192
悼列宁	193
艾森豪威尔	
生平简介	196

在丘吉尔葬礼上的演说	197
戴高乐	
生平简介	202
在凯旋门广场上的演说	203
沃伦	
生平简介	206
在约翰·肯尼迪葬礼上的演说	207
麦科马克	
生平简介	210
在约翰·肯尼迪葬礼上的演说	211
孟席斯	
生平简介	214
在丘吉尔葬礼上的演说	215
梅斯	
生平简介	220
在马丁·路德·金葬礼上的演说	221
库欣	
生平简介	230
在约翰·肯尼迪葬礼上的演说	231
曼斯菲尔德	
生平简介	236
在约翰·肯尼迪葬礼上的演说	237
贾维茨	
生平简介	240
悼念约翰·肯尼迪	241
黎笋	
生平简介	246
在胡志明葬礼上的致词	247
里根	
生平简介	252

就“挑战者”号空难发表的演说	253
在“挑战者”号宇航员葬礼上的演说	257
尼克松	
生平简介	262
在艾森豪威尔葬礼上的演说	263
保罗二世	
生平简介	270
在以色列二战大屠杀纪念馆的演说	271
多尔	
生平简介	274
在尼克松总统葬礼上的演说	275
乔治·布什	
生平简介	280
在里根葬礼上的演说	281
罗伯特·肯尼迪	
生平简介	288
悼念马丁·路德·金	289
撒切尔夫人	
生平简介	292
在里根葬礼上的演说	293
伊丽莎白二世	
生平简介	298
悲哀之情	299
卡斯特罗	
生平简介	304
在阵亡战士葬礼上的演讲	305
索达诺	
生平简介	312
在特蕾莎嬷嬷葬礼上的演说	313

爱德华·肯尼迪

生平简介	318
在罗伯特·肯尼迪葬礼上的演说	319

阿兰·德隆

生平简介	324
别了,我的布蓓蕾	325

凯里

生平简介	332
在戴安娜葬礼上的祷告词	333
在女王王太后葬礼上的布道词	335

侯赛因

生平简介	340
在拉宾葬礼上的演说	341

安南

生平简介	346
纪念“9·11”一周年的演说	347

基廷

生平简介	350
在无名士兵葬礼仪式上的演说	351

迈克尔·里根

生平简介	356
悼念父亲里根	357

乔治·W.布什

生平简介	360
在国家大教堂祷告仪式上的演说	361
在“9·11”纪念仪式上的演讲	364
在里根葬礼上的演说	368
纪念“9·11”三周年的演说	373

在“哥伦比亚”号宇航员追悼仪式上的演说	377
克林顿	
生平简介	384
在约旦国王葬礼上的演说	385
在尼克松葬礼上的演说	389
对杰奎琳·肯尼迪去世致辞	392
在杰奎琳·肯尼迪葬礼上的演说	394
在拉宾葬礼上的演说	395
在拉宾纪念仪式上的演说	399
在俄克拉荷马州爆炸祷告仪式上的演说	403
在美国阵亡将士纪念日的演说	406
纪念俄克拉荷马州爆炸十周年的演说	412
在罗莎·帕克斯葬礼上的演讲	415
希拉里	
生平简介	420
在罗莎·帕克斯葬礼上的演讲	421
帕蒂·戴维斯	
生平简介	424
悼念父亲里根	425
布莱尔	
生平简介	428
在戴安娜葬礼上的演说	429
悼念伊丽莎白王太后	431
弗劳特伦	
生平简介	436
在尼克松葬礼上的演说	437
罗恩·里根	
生平简介	442
悼念父亲里根	443

斯潘塞

生平简介	446
在戴安娜葬礼上的演说	447

拉宾娜

生平简介	452
悼念祖父拉宾	453

后记	455
----------	-----

伯里克利

〔古雅典〕

(约前495—前429)



生平简介

伯里克利(约前495—前429),古代雅典政治家。其父克赞提普在反对波斯人的战争中屡建战功。其母阿加丽斯特是政治家克利斯提尼的侄女。公元前5世纪60年代,他和厄菲阿尔特一道扩大雅典民主机构公民大会和民众法庭的权力,积极反对贵族派首领西门,剥夺贵族会议的许多特权,成为民主派的领袖。西门死后,伯里克利努力确保雅典在希腊文化和希腊政治中的领导地位。他竭力扩大雅典的殖民体系,为日益增多的雅典人提供新的土地。公元前443年起当选将军,历时十五年,在雅典内政、外交等方面起了决定性作用。当政期间,废除选举官职的财产资格限制,使雅典民主政治达到极盛,他执行发展工商业和奖励文化的政策,使雅典经济、文化高度繁荣。大兴土木,修建雅典城,雄伟的帕提侬神庙矗立卫城中央。伯里克利竭力维护雅典对提洛同盟各城邦的控制和剥削,领兵镇压了萨莫斯岛的起义。利用提洛同盟贡金大力扩建舰队,曾率舰队远航黑海,扩大雅典声威。完成雅典城与比雷埃夫斯港之间的防御“长墙”,使雅典成为可以与外界隔绝的安全岛。伯罗奔尼撒战争爆发前后,拟定和执行了反斯巴达战略。因战事不利,公元前430年一度落选将军。公元前429年再度当选。不久,因染瘟疫病逝。

在阵亡将士国葬典礼上的演说

过去许多在此地说过话的人，总是赞美我们在葬礼将完时发表演说的这种制度。在他们看来，对阵亡将士发表演说，似乎是对他们的一种光荣的表示。这一点，我不同意。这些在行动中表现自己勇敢的人，我认为，在行动中就充分显示他们的光荣了。正如你们刚才从这次国葬典礼中所看见的一样。我们相信，这许多人的勇敢和英雄气概毫不因为一个人对他们说好或说歹而有所变更。当听众不相信发言者是说真情的时候，发言者是很难说得恰如其分的。那个知道事实和热爱死者的人，以为这个发言还没有他自己所知道的和他所愿意听到的多；其他那些不知道这么多的人会感觉到对死者嫉妒。当发言者说到他们自己的能力所不能做到的功绩时，他们认为发言者对于死者过于颂扬。颂扬他人，只有在一定的界限以内，才能使人容忍。这个界限就是一个人相信他所听到的事情中，有一些他自己也可以做到。一旦超出了这个界限，人们就会嫉妒和怀疑了。但是事实上，这个制度是我们的祖先所制定和赞许的。我的义务是遵照传统，尽我的力量所及来满足你们每个人所希望和预期的。

首先我要说到我们的祖先们，因为在这样的典礼上，回忆他们所做的，以表示对他们的敬意，这是适当的。在我们这块土地上，同一个民族的人世代住在这里，直到现在。因为他们的勇敢和美德，他们把这块土地当做一个自由国家传给我们。无疑，他们是值得我们歌颂的。尤其是我们的父辈，更加值得我们歌颂。因为除了他们所继承的土地之外，他们还扩张成为我们现在的帝国。他们把这个帝国传给我们这一代，不是没有经过流血和辛勤劳动的。今天我们所有在这里集合的人，绝大多数正当盛年，我们已经在各方面扩充了我们帝国的势力，已经组织了我们的国家，无论在平时或战时，都完全能够照顾

它自己。

我不想作一篇冗长的演说来评述一些你们都很熟悉的问题,所以我不说我们用以取得我们的势力的一些军事行动,也不说我们父辈英勇地抵抗我们希腊内部和外部敌人的战役。我所要说的,首先是讨论我们曾经受到考验的精神,我们的宪法和使我们伟大的生活方式。说了这些之后,我想歌颂阵亡将士。我认为这种演说,在目前情况下,不会是不适当的。同时,在这里集会的全体人员,包括公民和外国人在内,听了这篇演说,也是有益的。

我要说,我们的政治制度不是从我们邻人的制度中模仿得来的。我们的制度是别人的模范,而不是我们模仿任何其他的人的。我们的制度之所以被称为民主政治,是因为政权是在全体公民手中,而不是在少数人手中。解决私人争执的时候,每个人在法律上都是平等的。让一个人负担公职优先于他人的时候,所考虑的不是某一个特殊阶级的成员,而是他们具有的真正才能。任何人,只要他能够对国家有所贡献,绝对不会因为贫穷而在政治上湮没无闻。正因为我们的政治生活是自由而公开的,我们彼此间的日常生活也是这样的。当我们隔壁邻人为所欲为的时候,我们不至于因此而生气,我们也不会因此而给他以难看的颜色,以伤他的情感,尽管这种颜色对他没有实际的损害。在我们私人生活中,我们是自由的和宽恕的。但是在公家的事务中,我们遵守法律。这是因为这种法律使我们心悦诚服。

对于那些我们放在当权地位的人,我们服从:我们服从法律本身,特别是那些保护被压迫者的法律,那些虽未写成文字,但是违反了就算是公认的耻辱的法律。

现在还有一点。当我们的工作完毕的时候,我们可以享受各种娱乐,以提高我们的精神。整个一年之中,有各种定期赛会和祭祀;在我们的家庭中,我们有华丽而风雅的设备,每天怡娱心目,使我们忘记了我们的忧虑。我们的城邦这样伟大,它将全世界各地一切好的东西都充分地带给我们,使我们享受外国的东西,就好像是我们本地的出产品一样。

在我们对于军事安全的态度方面，我们和我们的敌人间也有很大的差别。下面就是一些例子：我们的城市，对全世界的人都是开放的；我们没有定期的放逐，以防止人们窥视或者发现我们那些在军事上对敌人有利的秘密。这是因为我们所倚赖的不是阴谋诡计，而是自己的勇敢和忠诚。在我们的教育制度上，也有很大的差别。从孩提时代起，斯巴达人即受到最艰苦的训练，使之变得勇敢；在我们的生活中没有一切这些限制，但是我们和他们一样，可以随时勇敢地对付同样的危险。这一点由下面的事实可以得到证明：当斯巴达人侵入我们的领土时，他们从不是单独自己来的，而是带着他们的同盟者和他们一起来；但是当我们进攻的时候，这项工作是由我们自己来做。虽然我们是在异乡作战，而他们是保护自己的家乡而战，但是我们常常打败他们。事实上，我们的敌人从来没有遇着过我们的全部军力，因为我们不得不分散我们的注意力于我们的海军和在陆地上我们派遣军队去完成的许多任务。但是如果敌人和我们一个支队作战而胜利了的时候，他们就会自吹，说他们打败了我们的全军；如果他们战败了，他们就自称我们是以全军的力量把他们打败的。我们是自愿地以轻松的情绪来应付危险，而不是以艰苦的训练；我们的勇敢是从我们的生活方式中自然产生的，而不是国家法律强迫的。我认为这些是我们的优点。我们不花费时间来训练自己忍受那些尚未到来的痛苦；但是当我们真的遇着痛苦的时候，我们表现出我们自己和那些经常受到严格训练的人一样的勇敢。我认为这是我们的城邦值得崇拜的一点。当然还有其他的优点。

我们爱好美丽的东西，但是没有因此而至于奢侈。我们爱好智慧，但是没有因此而至于柔弱。我们把财富当做可以适当利用的东西，而没有把它当做可以自己夸耀的东西。至于贫穷，谁也不必以承认自己的贫穷为耻，真正的耻辱是不择手段以避免贫穷。在我们这里，每一个人所关心的，不仅是他自己的事务，而且也关心国家的事务。就是那些最忙于他们自己的事务的人，对于一般政治也是很熟悉的——这是我们的特点。一个不关心政治的人，我们不说他是一个注